

STRAFJUSTIZZENTRUM IN MUTTENZ

JUSTICE CENTRE IN MUTTENZ, SWITZERLAND | CENTRE DE JUSTICE ET DE DÉTENTION DE MUTTENZ | CENTRO DI GIUSTIZIA PENALE DI MUTTENZ



SITAG
swiss style at work



SEATING



SYSTEMS
FURNITURE



| D | DER NEUBAU DES STRAFJUSTIZZENTRUMS des Kantons Basel-Landschaft in Muttenz vereint Strafgericht, Zwangsmassnahmengericht, Jugendgericht, grosse Teile der Staatsanwaltschaft und Gefängnis unter einem Dach. Damit können die betrieblichen Abläufe der beteiligten Institutionen wesentlich optimiert werden. Der vom Architekturbüro Kunz und Mösch geplante zentral gelegene Neubau ist optimal an den öffentlichen Verkehr angebunden und erfüllt die hohen Anforderungen des Minergie-Standards. Dank Grundwassernutzung, Solarthermie und Wärmerückgewinnung werden über 80% des Gesamtenergiehaushalts durch erneuerbare Energien abgedeckt. Das 120 m lange Gebäude entlang der Bahnlinie umfasst annähernd 15'000 m² Geschossfläche.

| E | THE NEW JUSTICE CENTRE of the canton Basel-Country in Muttenz, Switzerland, combines under one roof a criminal court, compulsory measures court, youth court, large parts of the public prosecution offices and a prison. This arrangement significantly simplifies the operations of the institutions involved. This new centrally located facility, designed by the architects Kunz and Mösch, is optimally located for public transport and satisfies the strict requirements of the Minergie standard. Use of ground water, solar energy and heat recovery enables covering over 80 % of total energy requirements by renewable sources. The building, 120 m long is along a railway line and includes almost 15,000 m² of total floor area.

| F | LE NOUVEAU BÂTIMENT DU CENTRE DE JUSTICE ET DE DÉTENTION du canton de Bâle-Campagne à Muttenz réunit sous un seul et même toit la juridiction pénale, le tribunal répressif, la juridiction pour mineurs, une grande partie du Parquet ainsi que la prison. Ce qui permet d'optimiser considérablement les processus opérationnels des institutions concernées. Idéalement situé, le nouvel édifice, conçu par le cabinet d'architectes Kunz et Mösch, est desservi parfaitement par les transports publics et répond aux exigences élevées de la norme Minergie. Grâce à l'utilisation des eaux souterraines, à l'énergie solaire thermique et à la récupération de chaleur, plus de 80 % du budget énergétique global est couvert par les énergies renouvelables. D'une longueur de 120 m et longeant la ligne de chemin de fer, le bâtiment développe près de 15 000 m² de surface de plancher.

| I | L'EDIFICIO DI NUOVA COSTRUZIONE DEL CENTRO DI GIUSTIZIA PENALE del Canton Basilea Campagna a Muttenz concentra sotto un unico tetto tribunale penale, tribunale per provvedimenti di coercizione, tribunale minorile, gran parte del Pubblico Ministero e carcere. Questo permette di ottimizzare notevolmente lo svolgimento dell'attività operativa delle istituzioni coinvolte. Questo nuovo complesso situato in posizione centrale e progettato dallo studio di architetti Kunz & Mösch è servito in modo ottimale dai mezzi pubblici e soddisfa i restrittivi requisiti della normativa Minergie. Sfruttamento dell'acqua di falda, solartermia e recupero di calore consentono di coprire oltre l'80% del bilancio energetico totale con energie rinnovabili. L'edificio che si estende lungo la linea ferroviaria ha una lunghezza di 120 m e un'area di 15'000 m² per piano.



Mit klarer Formensprache und gestalterischer Kraft.

Trotz vieler Sachzwänge – auch durch entsprechende Sicherheitsanforderungen und finanzielle Beschränkungen – ist den Basler Architekten Kunz und Mösch, deren Projekt als Sieger aus einem Wettbewerb hervorging, ein eleganter Entwurf gelungen. Die Firma Vögtli Bürotechnik AG, Basel betreute als Fachhandelspartner der SITAG die komplette Ausstattung aller Büroräume.



| E | WITH CLEAN FORM LANGUAGE AND POWERFUL DESIGN. Despite many constraints – also including security requirements and financial restrictions – Basel architects Kunz and Mösch succeeded in creating an elegant solution and won the project competition. The company Vögtli Bürotechnik AG, also of Basel, was the specialized-dealer partner for the project and awarded SITAG the complete furnishing of all office rooms.

| F | LA CONJUGAISON DU LANGAGE DES FORMES ÉPURÉES ET DE LA FORCE CONCEPTUELLE. En dépit des contraintes nombreuses, mais aussi en raison d'exigences en matière de sécurité et de restrictions financières, les archi-

tectes bâlois Kunz et Mösch, dont le projet est sorti vainqueur d'un concours, ont su créer une conception attrayante. En qualité de partenaire commercial spécialisé de SITAG, la société Vögtli Bürotechnik AG sise à Bâle était en charge de l'équipement intégral des espaces bureau.

| I | LIMPIDO LINGUAGGIO FORMALE E FORZA CREATIVA. Nonostante i molti requisiti da rispettare – dovuti anche alle dovute esigenze di sicurezza e limitazioni sul piano economico – gli architetti di Basilea Kunz e Mösch, vincitori del concorso per l'assegnazione dell'incarico, sono riusciti a mettere a punto un progetto veramente elegante.



| D | DAS SITAG SCHRANKPROGRAMM zeigt, dass ein optimales Preis-/Leistungsverhältnis und ein sauberes Produktdesign sich nicht ausschließen müssen. Hier wurden verschiedene Unterstellkorpusse und Rollladeschränke aus dem Programm eingesetzt. Besonders vorteilhaft: keine störenden Türen, die sich in den Raum öffnen. Das SITAG SCHRANKPROGRAMM ist dabei flexibel und jederzeit kombinier- und erweiterbar. Die Bauherren und Planer waren davon angetan, dass die SITAG ein Schweizer Hersteller mit umweltfreundlicher Produktion ist, der flexibel und partnerschaftlich auch auf Spezialwünsche einging.

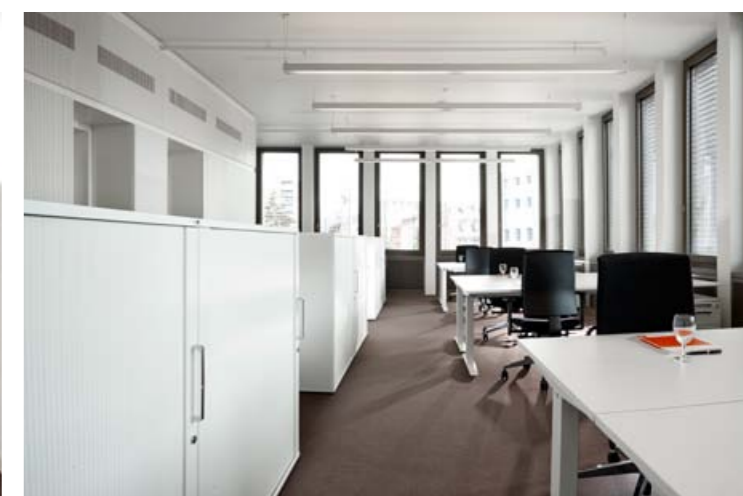
| E | THE SITAG CABINET PROGRAMME shows that an optimal benefit-cost ratio and clean product design are not mutually exclusive. Various mobile underdesk pedestals on castors and roller-shutter cabinets were employed from this programme. Especially advantageous: no clumsy doors that open into office space. At the same time, the flexible SITAG CABINET PROGRAMME can be easily combined and extended. The client and architects were impressed that SITAG is a Swiss manufacturer with environmentally friendly production that can also flexibly respond as a satisfying partner to special wishes.

| F | LE SYSTÈME D'ARMOIRES DE SITAG démontre qu'un rapport qualité/prix optimal et une conception de produit soignée n'ont rien d'incompatible. Ont été mis en œuvre ici divers caissons et armoires à rideaux issus de la collection. Gros avantage : pas de portes qui dérangent, qui s'ouvrent dans l'espace de travail. Le SYSTÈME D'ARMOIRES DE SITAG procure souplesse et constitue un mobilier composable et évolutif à tout moment. Les maîtres d'ouvrage et les concepteurs ont apprécié le fait que SITAG est un fabricant écologique suisse, capable de répondre avec souplesse et en coopération partenariale aux demandes spécifiques du client.

| I | IL PROGRAMMA DI ARMADI SITAG dimostra che un ottimo rapporto qualità-prezzo e un design di prodotto ineccepibile non sono affatto una contraddizione. Qui sono stati utilizzati diversi elementi sottostanti e armadi a tapparella del programma dell'azienda con il vantaggio non trascurabile di poter fare a meno di fastidiosi sportelli e porte che si aprono nel locale. Il PROGRAMMA DI ARMADI SITAG è flessibile e sempre componibile e ampliabile. Tanto agli impresari edili quanto ai progettisti piaceva poi l'idea di potersi affidare ad un'azienda svizzera come SITAG, con prodotti ecologici e sempre flessibile e pronta alla collaborazione anche quando si tratta di soddisfare richieste speciali.

SITAG
swiss style at work





| D | ANPASSUNGSFÄHIGKEIT ist ein gemeinsames Merkmal von SITAGACTIVE und dem SITAG SCHRANKPROGRAMM. Die elektrisch von 72 bis 120 cm höhenverstellbaren Schreibtische von SITAGACTIVE passen sich einfach bedienbar an Benutzer und Arbeitssituation an. Sie fördern den Wechsel zwischen Stehen und Sitzen und bieten dadurch eine Vielzahl von gesundheitlichen Vorteilen. Besonders praktisch sind die an Arbeitsplatz und Raumsituation angepassten Anbauplatten. 190 Arbeitsplätze wurden insgesamt im SJZ Muttenz eingerichtet.

| E | ADAPTABILITY is a common characteristic of SITAGACTIVE and the SITAG CABINET PROGRAMME. The electrically driven, height-adjustable desks (72 to 120 cm) from SITAGACTIVE are electrically powered and simply operated to match user and work situations. They encourage changing between standing and sitting and thereby offer a range of health benefits. The desktop extensions are especially practical and adapt to the workplaces and room situations. The Justice Centre in Muttenz includes a total of 190 workplaces.

| F | LA CAPACITÉ D'ADAPTATION est une caractéristique commune à la collection SITAGACTIVE et au SYSTÈME D'ARMOIRES signés SITAG. Faciles d'utilisation, les plans de travail SITAGACTIVE réglables en hauteur par moteur électrique de 72 à 120 cm s'adaptent tant à l'utilisateur qu'à l'espace de travail. Ils encouragent l'alternance entre la position assise et la position debout et offrent ainsi bon nombre d'avantages bénéfiques à la santé. Les plateaux d'extension adaptés au poste de travail et à l'espace bureau sont tout particulièrement pratiques. Un total de 190 postes de travail a été équipé au centre de justice et de détention de Muttenz.

| I | L'ADATTABILITÀ è una caratteristica che la serie SITAGACTIVE ha in comune con il PROGRAMMA DI ARMADI SITAG. Le scrivanie regolabili in altezza da 72 a 120 cm di SITAGACTIVE si adattano all'utente e alla situazione di lavoro e possono essere usate con molta facilità. Favoriscono inoltre il cambio di posizione da seduti a in piedi offrendo molti vantaggi per la salute. Di particolare praticità sono le lastre montabili adatte alla postazione di lavoro e alla situazione spaziale. Nel CGP di Muttenz sono stati arredati complessivamente 190 posti di lavoro.





UNAUFFÄLLIG, leicht, transportabel und in beliebiger Zahl staffelbar ist das Klapptischprogramm SITAGMOVE.



| E | **INCONSPICUOUS**, light, portable and capable of telescoping into each other in any number – the SITAGMOVE folding table programme.

| F | **DISCRET**, léger, mobile et empilable à souhait, tels sont les qualificatifs du système de tables pliantes SITAGMOVE.

| I | **I TAVOLI PIEGHEVOLI** del programma SITAGMOVE sono poco appariscenti, leggeri, portatili e riponibili accostati in qualsiasi numero.

WAHRE GRÖSSE zeigt SITAGMOVE in der Anwendung. Schnell und einfach lassen sich grosse Tischanlagen flexibel zusammenstellen.



| E | **TRUE GREATNESS** is revealed when SITAGMOVE is applied. Large table configurations can be flexibly assembled – quickly and simply.

| F | **SITAGMOVE** affiche sa véritable grandeur en termes d'usage. Les tables largement dimensionnées peuvent être regroupées rapidement et facilement et en toute souplesse.

| I | **IL SUO VERO VALORE** la serie SITAGMOVE lo dimostra però nell'applicazione, consentendo di allestire in modo flessibile, rapido e semplice configurazioni di tavoli di notevoli dimensioni.






| D | SITAGACTIVE, SITAG SCHRANKPROGRAMM UND SITAGMOVE ergänzen sich hervorragend – praktisch und ästhetisch. Zurückhaltend harmonisieren sie mit ihren Weiss- bzw. Perlweiss-Tönen mit den hellen Hölzern und den Beigetönen des Gebäudes.

| E | SITAGACTIVE, SITAG CABINET PROGRAMME AND SITAGMOVE outstandingly complement each other – practically and aesthetically. With their white and oyster-white shades, they discreetly harmonize with the light wood shades and the beige tones of the building complex.

| F | SITAGACTIVE, LE SYSTÈME D'ARMOIRES SITAG ET SITAGMOVE se complètent à merveille. Ils sont pratiques et esthétiques à la fois. Réservé et de par sa teinte blanche et/ou blanc perlé, le mobilier se marie harmonieusement avec les structures boisées claires et les teintes beiges du bâtiment.

| I | LA SERIE SITAGACTIVE, IL PROGRAMMA DI ARMADI SITAG E LA SERIE SITAGMOVE si integrano perfettamente a vicenda, a beneficio di praticità ed estetica. Con discrezione, armonizzano, grazie alle loro tonalità di colore bianco o bianco perla, con i legni chiari e le tonalità beige dell'edificio.



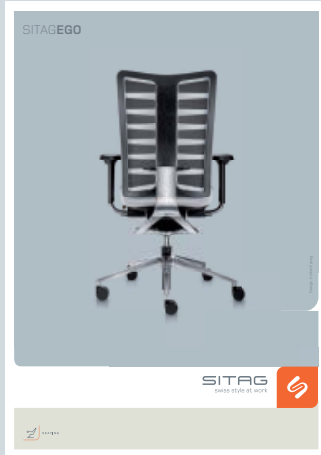


**| D | DER ELEGANTE ÜBER-
DACHTE INNENHOF** bildet das
Herz des Gerichtsgebäudes. Sämtliche
von hier abgehenden Büroräume wurden
von der SITAG möbliert und mit modernsten zu-
kunftsorientierten Arbeitsplätzen ausgestattet.

| E | THE ELEGANTLY ROOFED INNER COURT repre-
sents the heart of the justice office section. All office
rooms leading off this court were furnished by SITAG and
equipped with the latest in future-oriented workplaces.

**| F | L'ÉLÉGANTE COUR INTÉ-
RIURE COUVERTE** est au cœur
du palais de justice. Tous les espaces
bureau en émanant ont été meublés par
SITAG et équipés de postes de travail résolument
modernes et porteurs d'avenir.

| I | L'ELEGANTE CORTILE COPERTO costituisce il cuo-
re dell'edificio del tribunale. Tutti gli uffici che partono
da qui sono stati arredati con mobili SITAG e dotati di
postazioni di lavoro modernissime e orientati al futuro.



| D | Technische Änderungen, Druckfehler und Programmänderungen vorbehalten. Farbabweichungen von den Originalfarben sind drucktechnisch bedingt.

| E | Subject to technical and programme alterations, printing errors, and other errors. Printed colours may vary from actual colours.

| F | Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'altérations du programme. Les couleurs reproduites peuvent différer des couleurs originales.

| I | Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e cambiamenti di programma. Eventuali differenze di colore tra le immagini e i prodotti reali sono dovute alla stampa.

 swiss workstyle

SITAG Partners

Austria

SITAG Büromöbel Ges.m.b.H.
Bahnhofstr. 24
6850 Dornbirn
T +43 55 72 290 26
F +43 55 72 290 26 15
info@sitag.at
www.sitag.at

Brasil

Inside Comercial e Industrial de Móveis Ltda.
Rua Madre de Deus, 835
CEP 03119-001 São Paulo
T +55 11 2076 9400
F +55 11 2076 9404
www.insideoffice.com.br

France

Majencia
24-25, Quai Carnot
92210 - Saint Cloud
T +33 1 80 41 40 00
www.majencia.com

Germany

SITAG AG
Vertriebsbüro Deutschland
Stiftstr. 35
32427 Minden
T +49 571 388 609 30
F +49 571 388 609 29
info@sitag.de
www.sitag.de

Greece

Dromeas Office
Industrial Area
62121 Serres
T +30 2321 099 220
F +30 2321 099 270
commercial@dromeas.gr
www.domeas.gr

Italy

TCC srl. Techno Chair Company
Via Molinella no. 1
31057 Silea (TV)
T +39 042 236 35 71
P.I. 03771750969
info@tcc-seating.it
www.tcc-seating.it

Poland

SITAG Formy Siedzenia
Sp.z.o.o.
Łowecin, ul. Sarbinowska 11
62-020 Swarzedz
T +48 61 817 33 63
F +48 61 651 52 89
sitag@sitag.pl
www.sitag.pl

Spain

Dynamobel S.A.
Apartado 7 / P.O. Box 24
31350 Peralta/Navarre
T +34 948 75 00 00
F +34 948 750 750
info@dynamobel.com
www.dynamobel.com

United Emirates

Furnicon Royal Interiors
P.O. Box: 51528
Abu Dhabi
T +971 2635 2570
F +971 2634 1115
info@furnicon.ae
www.furnicon.ae



SITAG AG

Simon Frick-Str. 3
CH-9466 Sennwald

T +41 (0) 81 758 18 18
F +41 (0) 81 758 18 00
info@sitag.ch
www.sitag.ch

SITAG
swiss style at work

